

Les Rencontres de Brangues

Histoire des Rencontres

A l'origine

En 1968, à l'occasion du bilan des manifestations qui ont marqué le centenaire de la naissance de Paul Claudel, nous avons pensé qu'il fallait poursuivre sur notre lancée et prévoir pour Brangues un programme qui soulignerait la vocation culturelle d'un lieu où Claudel a choisi de reposer.

Renée Claudel Nantet et Jacqueline Veinstein



Renée Nantet et Jacqueline Veinstein (milieu).

Les premières Rencontres de Brangues

En 1972 naissent les premières Rencontres de Brangues sur le thème des « Sociétés Paul Claudel dans le monde ». La présence de Léopold Sedar Senghor, président de la République du Sénégal, contribue à leur retentissement international.

Plus de 1500 spectateurs assistent à la quatrième Journée du *Soulier de satin*, créée par Jean-Louis Barrault sous le titre : « Sous le vent des îles Baléares », ainsi qu'à *La Femme et son ombre*, « une sorte de Nô » claudélien mis en scène par Taro Kurimura.



Le président Léopold Senghor entouré par Jean-Louis Barrault, Pierre Claudel, Henri Claudel, Jacques Nantet.

L'Association des Amis du château de Brangues

A partir de 1974, l'Association des Amis du château de Brangues prend en charge l'organisation annuelle des Rencontres. A Jean-Louis Barrault, son premier président (1974-1976), succèdent le professeur Jean-Hervé Donnard, président de l'Université de Grenoble 3 (1976-1995) puis Maître Jean Balestas, bâtonnier honoraire du Barreau de Grenoble.



Jean-Louis Barrault rend visite à Paul Claudel en 1942 à Brangues.

Une année de réflexion

En 1990, le besoin d'une réflexion sur l'avenir culturel de Brangues au-delà des Rencontres claudéliennes annuelles s'est imposé à tous. Des universitaires, praticiens du théâtre, architectes, bibliothécaires, éditeurs, membres des collectivités locales et départementales sont invités à répondre à la question : *Quel programme pour quelle structure ?*

Un nouveau départ

En 2000, la famille de Paul Claudel délègue à *l'Association pour un Centre culturel de rencontres à Brangues* présidée par Christian Schiaretti, directeur du Théâtre National Populaire de Villeurbanne, le soin d'organiser les Rencontres dans la perspective de la création d'un centre culturel dédié au théâtre.

De 2005 à 2011, sept «Rencontres» centrées sur la poésie dramatique déclinent les différents aspects du projet conçu par Christian Schiaretti.



Christian Schiaretti à Brangues, juin 2007.

A la rencontre du grand public

En 2012, le projet de Centre culturel n'ayant pas abouti, *l'Association des Nouvelles Rencontres* assure sa relance au travers d'un partenariat avec la Communauté de communes du Pays des couleurs. Désormais alliés, Robin Renucci (directeur des Tréteaux de France) et Christian Schiaretti, donnent un nouveau souffle à cette manifestation, grâce à *Ruy Blas*, joué sous chapiteau et applaudi à tout rompre par le public venu des alentours.

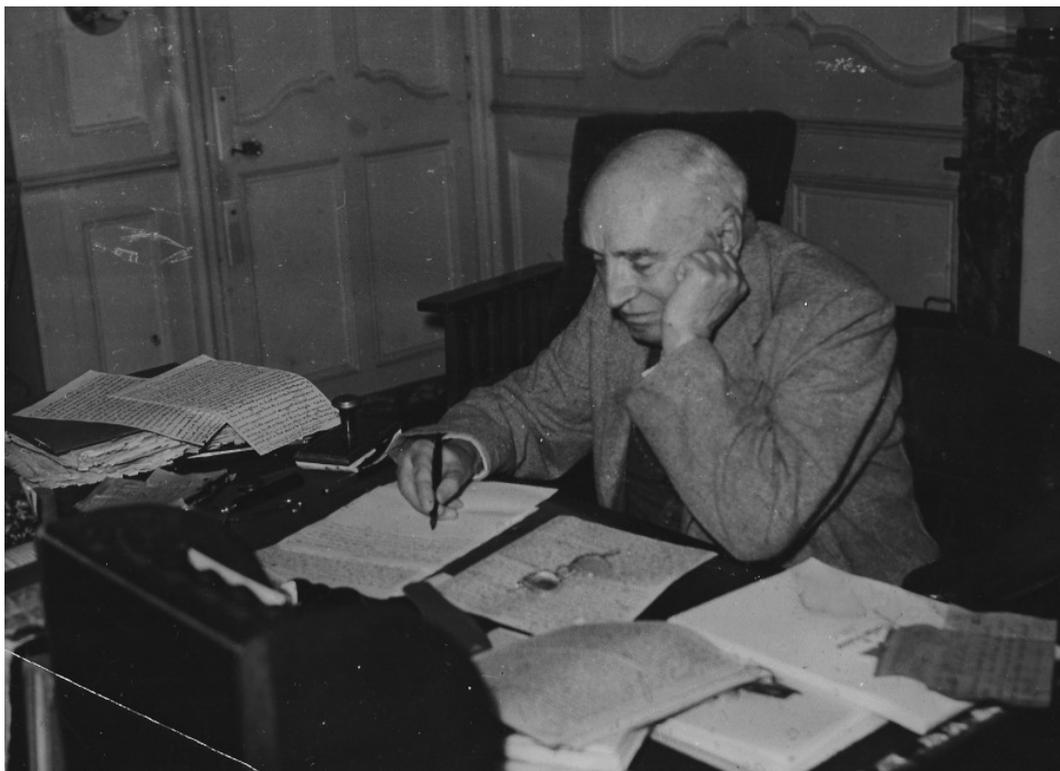


Robin Renucci à Brangues, juin 2012.

L'Esprit des Rencontres

L'âme humaine est quelque chose capable de prendre feu, elle n'est même faite que pour ça, et quand la chose se produit, et que « l'esprit tombe sur elle », comme on dit, elle ressent une telle joie, il lui est arraché un tel cri... c'est vrai que le mot d'enthousiasme n'est pas un autre que celui qu'il fallait.

Paul Claudel



Paul Claudel dans son bureau de Brangues.

L'esprit des Rencontres est lié à l'œuvre et à la vie de Paul Claudel. Sa curiosité pour tous les aspects de l'existence, les multiples pôles de son œuvre (dramas, poésie, proses, essais littéraires, artistiques et politiques, exégèses bibliques), son double métier d'écrivain et de diplomate, ses correspondances avec des personnalités si diverses, invitent à ouvrir les Rencontres, à en faire un lieu d'échange et de confrontation, dans un esprit de liberté.

À partir de 1976, de nombreux sujets sont traités autour de l'œuvre et de la personnalité de Paul Claudel ou d'écrivains dont il admire ou rejette l'œuvre, des problèmes de société comme ceux de la ville et du village. Musique, peinture, poésie, spiritualité, dialogue, biographie, journal, critique, mise en scène, carrière diplomatique, ont été abordés toutes ces années.



Renée Nantet, spectatrice attentive des Rencontres.

Depuis leur début, les Rencontres ont mis l'accent sur le théâtre. Chaque année, un spectacle est donné. A partir de 2005, le théâtre est devenu une priorité grâce à l'engagement du metteur en scène Christian Schiaretti. Des créateurs et des interprètes de tous horizons s'expriment sur leurs pratiques. Lectures et mises en espace de textes de Maurice Maeterlinck, Paul Claudel, Georges Bernanos, Valère Novarina, illustrent, en divers lieux du château et du parc, la fécondité de la tradition du théâtre poétique.



Une Table ronde sous le tilleul.

Mémoire des Rencontres

Les deux associations successivement en charge des Rencontres ont constitué un riche fonds d'archives. Photos, films, enregistrements de tables rondes et de conférences sont déposés au château de Brangues et au siège de la Société Paul Claudel, à Paris, dans l'attente d'être rassemblées et classées. Chaque année, le *Bulletin de la Société Paul Claudel* a publié un compte rendu détaillé du déroulement des journées.

Avenir des Rencontres

Une idée juste porte en elle-même une force intérieure qui finit par l'obliger pour ainsi dire à se réaliser en dépit de tous les obstacles.

Paul Claudel

L'avenir des Rencontres dépend de leur enracinement dans ce beau château de Brangues qui les accueille depuis tant d'années. Le souhait de l'Association des Nouvelles Rencontres est que, en accord avec l'Association du Domaine Paul Claudel (qui réunit la famille de l'écrivain), un lieu situé dans le périmètre du château leur soit dédié.



L'acteur Didier Sandre, qui fut le Rodrigue du Soulier de satin mis en scène par Antoine Vitez.

Il est certain que l'enracinement des Rencontres à Brangues va de pair avec une ouverture croissante sur le village et ses habitants.



Le village de Brangues, un dessin de Marion Cartier Claudel.

ANNEXES

I/ Les Rencontres du point de vue de leurs fondatrices [Automne 2000]

En 1968, à l'occasion du bilan des manifestations qui ont marqué le centenaire de la naissance de Paul Claudel, nous avons pensé qu'il fallait poursuivre sur notre lancée et prévoir pour Brangues un programme qui soulignerait la vocation culturelle d'un lieu où Claudel a choisi de reposer.

C'est ainsi que, encouragée par Madame Paul Claudel à laquelle nous nous étions confiées, l'aventure a commencé en 1972 sur le thème des *Sociétés Paul Claudel dans le monde*, idée qui a suscité l'intérêt très vif des personnalités pressenties. Parmi elles Léopold Sédar Senghor, alors Président de la République du Sénégal, qui nous a promis une conférence et Jean-Louis Barrault qui rêvait de voir monter par sa troupe la quatrième journée du *Soulier de Satin*. Taro Kurimura nous proposait de son côté de mettre en scène le Nô claudélien *La Femme et son ombre*.

Assurées de telles participations prestigieuses, il nous devenait alors facile de bâtir le schéma de ces premières rencontres. Le programme était ambitieux et, compte tenu de notre inexpérience, nous prenions des risques, mais notre effort a été récompensé par le résultat obtenu. Les autorités, tant nationales que locales, nous ont fait confiance ; notre enthousiasme a été communicatif et de nombreux participants sont venus du monde entier. Les débats ont été suivis avec intérêt, les deux spectacles ont réuni plus de 1500 spectateurs. C'était un encouragement à poursuivre, ce que nous n'avons pas manqué de faire.

La Société Paul Claudel ne pouvait continuer à servir de support à des activités régionales. Ceci nous a amenées en 1974 à créer l'Association des Amis du Château de Brangues dont Jean-Louis Barrault a pris la présidence, qu'il a exercée pendant deux ans. Trop occupé, il a démissionné et c'est alors que le professeur Jean-Hervé Donnard, ami de longue date de Henri Claudel, président de l'Université de Grenoble 3, a accepté de le remplacer en 1976. Nous avons travaillé en parfait accord et complicité jusqu'en 1996, date à laquelle, pour des raisons de santé, Jean-Hervé Donnard a cédé la place à Maître Jean Balestas, bâtonnier honoraire du Barreau de Grenoble.

À partir de 1976, de nombreux sujets furent traités autour de l'œuvre et de la personnalité de Paul Claudel ou d'écrivains dont il admirait ou rejetait l'œuvre, de problèmes de société comme ceux de la ville et du village. Musique, peinture, poésie, spiritualité, dialogue, biographie, journal, critique, mise en scène, carrière diplomatique, ont été abordés toutes ces années. L'accent a été mis particulièrement sur le théâtre.

À chaque rencontre, il y avait un spectacle accompagné souvent d'un concert ou d'une exposition. Des personnalités du monde universitaire, littéraire ou religieux, du théâtre et de la musique, nous honoraient de leur participation active et amicale.

L'idée d'une Fondation a fait l'unanimité dans la famille de Paul Claudel en 1978. Les démarches préliminaires ont été confiées à Violaine et Philippe Bonzon qui ont œuvré avec compétence et dévouement mais n'ont pas pu surmonter tous les obstacles.

Cependant, à mi-parcours en 1990, le besoin d'une réflexion sur l'avenir culturel de Brangues au-delà des Rencontres annuelles s'est imposé à nous. Des universitaires, praticiens du théâtre, architectes, bibliothécaires, éditeurs, membres des collectivités locales et départementales furent invités à répondre à la question : *Quel programme pour quelle structure ?*

Ils se réunirent pendant deux jours autour de la famille de Paul Claudel pour étudier le projet de la création d'un *Centre Paul Claudel* dans la ferme du château.

Dix ans après, le souhait d'engager le Domaine de Brangues dans un projet culturel irréversible s'impose si fortement que, par l'intermédiaire de Claire Amchin, la famille Claudel a pris contact avec l'Association des centres culturels de rencontre en vue d'une affiliation éventuelle du Domaine de Brangues.

La réussite des Rencontres de Brangues a pu être assurée grâce à l'aide et au soutien de Pierre Claudel jusqu'à sa mort en 1979. Henri Claudel prenait alors le relais en accueillant les participants et intervenant au cours des débats. Christine Claudel de son côté exerçait le rôle de maîtresse de maison, sachant créer une ambiance chaleureuse. René Sainte Marie Perrin, le trésorier efficace de l'association, a été aussi un précieux conseiller littéraire. Chaque année un stand de librairie est confié à Jacqueline Bigallet qui s'occupe à merveille de sa tâche.

C'est donc un gros travail qui a été accompli et fut couronné de succès. Une nouvelle équipe s'est constituée et nous sommes certains qu'elle poursuivra notre tâche et atteindra notre but.

Jacqueline Veinstein

Secrétaire générale de l'association des amis du Château de Brangues

Renée Claudel-Nantet

Vice-Présidente de l'association des amis du Château de Brangues

II/Le projet conçu par Christian Schiaretti [2005]

Paul Claudel est au siècle dernier le poète qui a proposé de la façon la plus radicale l'envahissement de l'expression poétique sur la scène. Au delà de la richesse et de la complexité de ses propositions strictement dramatiques, son théâtre procède d'un excès proprement poétique dont il s'agit toujours pour l'interprète de rendre compte. On joue Claudel autant qu'on le dit. Il existe une école du vers claudélien. La langue fait autant barrage à l'excès de réalisme qu'elle sublime l'objet de la représentation : une école du dire, un théâtre de la langue.

Par ailleurs, il y a chez lui un indéniable apport théorique à la question de la représentation. Autant par intuition chez le jeune poète que par vérification lorsqu'il devient metteur en scène que par fascination quand il est confronté par ses voyages à d'autres formes théâtrales que celles de notre continent. Il reste en cela un exemple inégalé dans le répertoire dramatique français et peut être considéré comme l'un des rares auteurs baroques français.

Aucun projet affirmant la nécessité d'un Centre Culturel de Rencontres à Brangues ne peut s'élaborer s'il ne part de l'œuvre même de Paul Claudel. Tant dans la dimension strictement poétique de la scène (un théâtre pour dire et dès lors comment) que dans la dimension universelle de l'œuvre (un théâtre de l'ici et de l'ailleurs).

Le Centre Culturel de Brangues sera un lieu posant la question de la poésie dramatique au travers de l'exégèse (lieu de documentation, de résidences, de recherches, de séminaires et dont l'une des fonctions principales serait la commande de traductions), au travers de la transmission du savoir spécifique d'actrices et d'acteurs ou encore de metteurs en scène ayant par leurs pratiques certains secrets du dire de certaines langues (lieu de travail valorisant le rapport aux jeunes générations, lieu de conservation au travers des techniques les plus modernes des savoirs fragiles, lieu de recherche de la transmission scolaire du savoir poétique appliqué à la scène), au travers de l'élaboration de formes inconnues pour des textes inouïs (lieu de travaux scéniques, lieu de commandes d'œuvres lyriques).

~

L'exégèse

Le Centre Culturel de Rencontre pourrait être un lieu ressource pour l'analyse nationale et internationale de la question du poème dramatique organisée selon trois bibliothèques :

- La bibliothèque de Paul Claudel même (celle qui se trouve à Brangues : il s'agira d'en assurer l'inventaire et l'entretien).
- Une bibliothèque à inventer (celle-là même de l'imaginaire de Paul Claudel, celle que l'on peut établir à la lecture de son œuvre).
- Une bibliothèque internationale (actualisant le rapport exclusif du poète à la scène aussi bien au travers des œuvres du répertoire international qu'au travers des œuvres produites aujourd'hui par des poètes de la scène).

L'action pourrait être de créer d'une part un lieu de résidence pour la recherche universitaire et dramaturgique internationale, ponctuée par l'organisation de colloques et de séminaires et d'autre part un lieu de commandes de traduction au gré des manques constatés dans le répertoire universel.

Une activité d'édition rendrait compte des colloques et des séminaires organisés et des traductions commandées.

(Il faut entendre dans les commandes de traductions un aller-retour entre les poèmes dramatiques de langue étrangère traduits en français et les poèmes dramatiques de langue française traduits en langue étrangère.)

Ainsi, par exemple dans le domaine de l'exégèse et sur la question de la poésie dramatique, claudélienne ou autre, le Centre Culturel de Rencontre pourrait donner lieu, chaque année, à :

- deux ou trois résidences de chercheurs
- un colloque
- un séminaire
- une commande de traduction
- un à trois ouvrages édités

~

La transmission

Il s'agira d'organiser la conservation et la transmission d'un savoir propre au dire poétique et dramatique.

La conservation : à l'occasion de parcours de vie d'actrices ou d'acteurs, à l'occasion de spectacles pertinents dans le domaine de l'interprétation d'un poème dramatique, il s'agira de conserver un savoir par le biais de captations sonores ou visuelles d'actrices et d'acteurs ou de metteurs en scène.

La transmission : dans le cadre de stages de formation permanente ou de partenariats établis avec des écoles nationales supérieures d'art dramatique françaises ou internationales, le Centre Culturel de Rencontre sera à l'initiative de *master-class* concernant prioritairement la langue française dans sa tradition poétique et dramatique mais aussi des écoles du dire de poésies dramatiques de langues étrangères.

L'école : le Centre Culturel de Rencontre ne pourra ignorer la question de l'enseignement de l'expression poétique et dramatique dans le cadre scolaire de la transmission du savoir. Il y aura aussi à construire un lien indispensable avec l'éducation nationale, en imaginant le Centre Culturel de Rencontre comme un lieu de stages et de formation au profit des enseignants : un outil à disposition des écoles.

L'édition : Là aussi une activité d'édition pourrait rendre compte d'œuvres passées, d'ouvrages théoriques autour de la prosodie.

Ainsi, par exemple dans le domaine de la transmission et sur la question de la poésie dramatique, claudélienne ou autre, le Centre Culturel de Rencontre pourrait donner lieu, chaque année, à :

- de deux à trois captations de mémoires d'actrices, d'acteurs ou de metteurs en scène
- trois *master class* (un atelier par trimestre)
- trois stages de formation des maîtres
- une commande d'ouvrage sur le dire poétique

L'élaboration

L'élaboration concerne les champs d'application réels, c'est à dire incarnés, de la poésie dramatique. Deux champs s'offrent d'évidence et seraient matière à commande et à travaux :

- celui de la mise en scène, c'est à dire de la confrontation d'un poème dramatique et d'un espace scénique,
- celui de la musique, c'est à dire l'achèvement de la parole poétique par l'interprétation lyrique. Se poser la question du dire revenant souvent à se poser la question du chant, commande serait passée à des auteurs d'œuvres lyriques.

Il serait indispensable que ce processus de commande s'accompagne d'un processus d'accueils de présentation des travaux.

Ainsi, par exemple dans le domaine de l'élaboration et sur la question de la poésie dramatique, claudélienne ou autre, le Centre Culturel de Rencontre pourrait donner lieu, chaque année, à :

- une commande de travaux scéniques
- une commande de composition d'œuvre lyrique
- un moment de présentation des travaux

~

Ces trois dimensions, exégétique, transmissive, élaboratrice, sont évidemment lieux de communication. Nous œuvrerons à la recherche d'une unité entre conservation, transmission et élaboration.

III/ LISTE DES RENCONTRES ORGANISEES A BRANGUES DEPUIS 1972

[1972]

1972 (du 25 au 28 juillet) : Rencontres inter-sociétés¹

Avec la participation des représentants de : l'Afrique du Sud, l'Allemagne, l'Australie, l'Autriche, la Belgique, le Canada, les États-Unis, la Finlande, la France, la Grande-Bretagne, la Grèce, Israël, l'Italie, le Japon, Madagascar, la Norvège, la Pologne, la Roumanie, la Suède et la Yougoslavie.

Discours du Président Léopold Sédar Senghor : « La parole chez Paul Claudel et chez les Négro-Africains ».

Spectacles

- Concert à la Côte-Saint-André : Darius Milhaud: *Cantate de la Paix, Cantate de la Guerre, Cantate des deux cités* et Hector Berlioz: extraits du *Requiem*, extraits de *L'Enfance du Christ*.
- *Sous le Vent des Iles Baléares* (quatrième journée du *Soulier de satin*) création mondiale par la Compagnie Renaud-Barrault.
- *La Femme et son ombre* de Paul Claudel, « une sorte de nô » mis en scène par Taro Kimura et Yishio Izumi.

[1976-2001 sous l'égide de l'association des Amis du château de Brangues]

1976 (23 et 24 juillet) : Claudel et les Etats-Unis

[Dans le cadre du bicentenaire de l'indépendance des Etats-Unis]

1^{er} jour : réunion privée consacrée au programme culturel de Brangues pour les années à venir, présidée par Jean-Hervé Donnard.

2^e jour : « Claudel et les États-Unis »

- Conférences de Pierre Brunel : « Claudel et l'Amérique 1893-1894 » / Lucile Garbagnati : « Claudel et l'Amérique 1927-1933 » / Harold Watson : « Les États-Unis que Claudel a connus ».

Spectacles

- Textes de Paul Claudel sur les États-Unis dits par Sylvia Montfort et Pierre Chabert.
- « Cantique du Rhône » et *Pan et Syrinx* de Paul Claudel et Darius Milhaud (récitants : Silvia Montfort et Pierre Chabert) ; *Symphoniette pour orchestre à cordes* de Darius Milhaud ; *Concerto pour clarinette et orchestre à cordes* de Aaron Copland : concert donné par l'Ensemble Instrumental de Grenoble dans l'église de Brangues.
- *Brother can you spare a dime ?* film et montage de documents sur l'Amérique des années trente.

1978 (du 4 au 7 juillet) : Vers une autre ville. Révoltes et création²

[Rencontres présidées par Pierre Massé, de l'Institut, Président de la Fondation de France]

- Exposés de Jacques Petit : « Image de la ville à travers l'œuvre de Paul Claudel » / Pierre Brunel : « Claudel et les villes rimbaldiennes » / Maurice Doublet : « Paris d'aujourd'hui et Paris de demain » / Marie-Claire Blancquart : « L'affreux Paris des années 1890-1900 à travers journaux et faits divers » / Michel Autrand : « Un texte monstrueux, reflet d'une réalité monstrueuse : *La Ville* de Paul Claudel » / Jean-Louis Taupin : « Continuité de la ville ancienne dans le monde moderne » / Georges Doumani : « Beyrouth, sa reconstruction » / Jean-Louis Barrault : « Tokyo tel que l'a connu Claudel et Tokyo d'aujourd'hui » / Elias Cornell : « Relations villes-campagnes à l'ère industrielle » / Pierre Jullien : « Les grands ensembles » / Adrien Cave : « Les nouvelles villes anglaises » / John Brown : « Le New York de Dos Passos » / Didier Decoin : « Le New York de John l'enfer » / Philip O'Geyer : « Harlem hier, aujourd'hui et demain » / Lamine Diakhaté : « Dakar » / Claude Vignaud : « Les villes nouvelles ».

« Quel espace pour un nouvel art de vivre aujourd'hui ? »

¹ Voir *Bulletin de la Société Paul Claudel* 49 à 53.

² Voir la brochure spéciale consacrée au colloque.

-Table ronde dirigée par Maurice Imbert, avec Pierre Claudel, René Blanchet, Roger Lefèvre, Jean-Hervé Donnard, Jean-Noël Segrestaa, Jean Lamiral, Geneviève et Bernard Antonioz, Marie-Rose Carlié, Thierry Saint-Antoine, Agnès Planchais, Ida Rampolla, Solange Marchal, André Trintignac, Elsie Wiedner.

Spectacles

- Concert par l'ensemble instrumental de Grenoble dirigé par Stéphane Cardon: *Symphonie concertante mêlée d'airs patriotiques* par Jean-Baptiste Davaux (1742-1822 /Première audition) ; Haendel : *Water music* (extraits) ; Bartok : *Divertimento*.

- *La Ville* de Paul Claudel (1^{ère} version), Création mondiale par la Compagnie Anne Delbée.

1979 (8 et 9 septembre) Hommage à Charles-Ferdinand Ramuz

- Conférence de René Bourgeois, professeur à l'Université de Grenoble : « l'intime et ses demeures dans l'œuvre de Paul Claudel et de Charles-Ferdinand Ramuz », suivie d'une lecture de textes de Claudel et de Ramuz par Alain Cuny.

Spectacle

- *L'Histoire du Soldat* de C-F Ramuz, musique de Stravinski par l'Ensemble de la Tour de Marsens (Genève), dans l'église de Brangues.

1980 (30 août et 1^{er} septembre) : Claudel, confesseur de la Foi³

-Message : Hans Urs von Balthazar : «Petit mémoire sur Paul Claudel⁴»

- Conférences : Jacques Petit : « Claudel dans ses derniers manuscrits » / R. P. Jean-Robert Armogathe : « La conversion comme événement fondateur : l'exemple de Paul Claudel » / Roger Grenier : « Le credo de Paul Claudel / Dom Claude-Jean Nesmy o.s.b. : « Cosmos et communion des saints » / Jean Mouton : « Claudel et l'espérance. L'espérance de Claudel : de la délivrance du mal à l'annonce du mystère pascal » / Abbé Aimé Becker : « Nostalgie poétique de l'enfance et enfance spirituelle chez Claudel » Marcel Gauthier : témoignage de reconnaissance à Paul Claudel ».

- Table-ronde avec la participation d'Elisabeth Behr-Siegel (Mort et Transfiguration. L'expérience transcendée de l'amour humain : *Partage de Midi*), Roger Lefèvre (Grandeur et risque de la vocation artistique selon Paul Claudel), Emmanuel Levinas (Claudel et Israël) et Etienne Mathiot (une fois de plus l'exil...*La Messe là-bas*).

Spectacle

- *L'Annonce faite à Marie*, mise en scène de Marcelle Tassencourt, Compagnie du Théâtre Montansier de Versailles.

1981 (25 et 26 juillet) Claudel, Saint John Perse, Segalen. Extrême-Orient et poésie⁵

- Conférences : Henri Collot : « Le dialogue Claudel Saint John Perse » / Moriaki Watanabe / Gilbert Gadoffre : « Trois voyageurs en Chine : Eugène Simon, Claudel et Segalen » / Colin Delavaud / Michel Truffet : « L'idéogramme occidental ou la dramaturgie du signe » / Lorand Gaspar : « De la poétique de Saint-John Perse. De la conception de l'art en Chine ancienne : rapports imaginés » / Bernard Hue : « Claudel au pays de l'Arche d'or (Nikkô) » / Jean-Philippe Kempf.

Spectacle

- *Trois hommes vers le soleil levant*, montage poétique. Mise en scène: Dominique Leverd.

1982 (du 4 au 6 septembre) Claudel, homme de dialogue ?⁶

- Conférences : Gérald Antoine : « Claudel épistolier » / Joseph Boly : « La correspondance belge de Paul Claudel » / Jacques Madaule : « le travail de l'œuvre chez Claudel d'après la Correspondance » / Jean-Hervé Donnard : « Claudel porteur de message » / Michel Malicet : « La correspondance Claudel-Massignon ».

³ Voir *Bulletin de la Société Paul Claudel* 82/83/84.

⁴ Ce message est paru dans le *Bulletin de la Société Paul Claudel* 150.

⁵ Voir *Bulletin de la Société Paul Claudel* 86/87.

⁶ Voir *Bulletin de la Société Paul Claudel* 88/89/90.

- Entretien de Michel Lioure avec Marie-Hélène Dasté, Madeleine Milhaud et Jean-Louis Barrault.
- Lecture à trois voix : Claudel, Gide, Suarès par Auguste Anglès, Gérard Antoine et Robert Mallet.

Spectacle

- *Au temps du Bœuf sur le Toit*, concert. Au piano, Edouard Exerjean et Philippe Corre.
- Intermède : Madeleine Milhaud et Jean-Louis Barrault.

1983 (3 et 4 septembre) Regards vers le monde. Quelques écrivains dans leur Journal⁷

- Conférences : Béatrice Didier : « Le journal intime, pourquoi et pour qui ? » / Jean-Hervé Donnard : « Symboles et paraboles dans le Journal de Claudel » / Léon Guichard : « Le Journal de Jules Renard » / Michel Autrand : « Le Journal de Claudel à la lumière de Renard » / Hubert Juin : « Une expérience spirituelle exceptionnelle » / Jean Mouton : « Charles du Bos et son Journal » / Michel Malicet : « Le Journal de Léon Bloy ».
- Lectures de textes par Pierre Dux.

Spectacle

- *Protée* par la Compagnie de l'Athanor. Mise en scène : Michel de Maulne.

Exposition

- *Le pays natal de Paul Claudel*, photographies de Jean Lefebvre.

1984 (21 et 22 juillet) L'Œil écoute, l'écrivain et l'art⁸

- Conférences : Jacques Madaule, Reine-Marie Paris, Pierre-Marie Auzas : « La peinture hollandaise vue par Fromentin et par Claudel » / Michel Lioure « Barrès critique d'art ou l'art et l'âme » / Guillaume Gillet, Philippe Muray, Jean-Hervé Donnard : « Ces tableaux qui nous apprennent à prier » / Pascal Mercier et Vincent Wakenheim.

Spectacles

- *Le chant du fou*, montage poétique par Michel de Maulne.
- Concert par l'Ensemble Instrumental de Grenoble.

1985 (20 et 21 juillet) Jouer Claudel aujourd'hui

Conférence : Antoinette Weber-Cafilisch : « Les mises en scène impossibles de Paul Claudel ».

Table rondes

- « Le lyrique et la musique », avec Marc Bleuse, Michel Decoust et Gabriel Vialle.
- « Les mises en scène dramatiques de 1984 à 1986 », avec Maurice Attias, Gildas Bourdet, Jean-Paul Lucet, Adonis Vouyoucas et Armand Delcampe.
- « Comment un comédien aborde-t-il Claudel en 1985 ? » : Alfred Simon interroge Françoise Chatot, Anne Consigny, Fanny Delbrice, Marianne Epin, Michel Lonsdale.
- « Autour de la création du *Soulier de satin* au cinéma », avec Anne-Marie Baron, Jacques Parsi et quelques interprètes du film de Manoel de Oliveira⁹.

Spectacles

- « Mes idées sur le théâtre », lecture à deux voix par Pierre Chabert et René Farabet : la théorie et la pratique.
- *La mort de Judas*, mise en scène par Sophie Loucachevsky, interprété par Philippe Fretun.
- Gabriel Fauré et Giuseppe Verdi, concert par le Quatuor Novalis.

1986 (23 et 24 juillet) Poésie et spiritualité

⁷ Voir *Bulletin de la Société Paul Claudel* 92/93/94/95.

⁸ Voir *Bulletin de la Société Paul Claudel* 96 et 98.

⁹ Voir *Bulletin de la Société Paul Claudel* 102.

- Conférences : Cardinal Albert Decourtray « Une lecture claudélienne de la Bible » / René Rémond : « Il y a cent ans : l'année 1886, le regard d'un historien¹⁰ » / Jean-Claude Morisot : « Rimbaud sur parole » / Francis Lacoste et Christian Chabanis : « Francis Jammes - le poète et l'ami ».
- Table-ronde animée par Jean-Robert Armogathe.
- Lecture de textes par Michel Etcheverry et François Chaumette.

Spectacle

- *L'Echange* par la Compagnie du Théâtre Pourpre. Mise en scène : André Cazalas.

1987 (18 et 19 juillet) Claudel, Balzac, un clin d'œil sur l'histoire

- Conférences : Jean-Hervé Donnard, Philippe Levillain, Philippe Vigier, Françoise Autrand et Jeanne Bourin.

Spectacles

- *Richard Wagner, rêverie d'un poète français* avec Jean Rougerie et Michel Peyrelon.
- Moment poétique et musical: Marie-Rose Carlié et Jean Négroni.

1988 (23 et 24 juillet) Les biographes

- Conférences : Gérald Antoine (auteur de *Paul Claudel ou l'enfer du génie* : sur sa biographie de Paul Claudel), Bernard Delvaille : « Les biographes face à la critique¹¹ », Jean Lacouture (sur sa biographie de François Mauriac), Guy Rosa : « Pourquoi des biographies ».
- Lectures de textes : Geneviève Page et Anne Wiazemski.

Spectacle

- *Claudel insolite* (création) avec Pierre Chabert et Laurence Bourdil.

1989 (22 et 23 juillet) Les écrivains voyageurs

- Conférences : François de Fontette, Richard Berchan, Pierre de Boisdeffre, Fabienne Bordas.
- Lecture de textes par Jean-Claude Durand et Magali Renoir.

Spectacle

- *L'Endormie et Fragment d'un drame*, par la Compagnie des Ateliers de l'Echange (Belgique). Metteur en scène : Philippe Dussenne.

1990 (7 et 8 juillet) Quel programme pour quelle structure ?

Réunion privée sur invitations. Deux journées de réflexion réunissant autour de la famille de Paul Claudel : universitaires, praticiens du théâtre, architectes, bibliothécaires, éditeurs, membres des collectivités locales, départementales et régionales, pour étudier le projet de création d'un Centre Paul Claudel dans la ferme du château.

1992 (du 17 au 19 juillet) Claudel et ses musiciens

[A l'occasion du centenaire d'Arthur Honegger et de Darius Milhaud]

- Conférences : Jean Roy (sur la collaboration de Darius Milhaud et Paul Claudel), Harry Halbreich (sur Arthur Honegger), Pierre Barrat (sur le rôle et l'importance de la musique de scène dans une création dramatique) et Jacques Chailley (sur ses souvenirs de la rencontre entre Ida Rubinstein, Paul Claudel et Arthur Honegger).
- Table-ronde animée par Pierre Barrat avec les compositeurs Michel Decoust, François-Bernard Mache, Paul Mefano et Renaud François.

Spectacles

¹⁰ Conférence publiée dans le *Bulletin de la Société Paul Claudel* 104-105.

¹¹ Conférence publié dans le *Bulletin de la Société Paul Claudel* 113.

- Concert en hommage à Arthur Honegger, Darius Milhaud, Germaine Tailleferre. Avec le concours de Florence Katz, Serge Cyferstein et Renaud François, par l'Ensemble Instrumental de Grenoble.
- *Chez Claudel, on improvise*, mise en scène de Sophie Loukachevsky, avec le concours, notamment, de Geneviève Page, Jany Gastaldi, Monique Hersant-Bosson, Philippe Adrien, Philippe Bouclet, Renaud François.

1993 (du 3 au 5 septembre) **Etat des Recherches claudéliennes**
[Colloque organisé par l'Association pour la recherche claudélienne]

État de la recherche claudélienne

- Exposés de : Emmanuelle Kaës, Jacques Houriez, Pierre Brunel, Pascal Alexandre, Jens Rosteck, Christelle Brun, Alain Béretta, Françoise Dubor, Anne Ubersfeld, Katia Bogopolskaïa, Takashi Naïto, Michel Brethenoux, Claude-Pierre Perez, Nathalie Barbier, Jean Lamiral, Bernard Busser.

Spectacles (Projections)

- *Claudel et la peinture*, présentation d'Emmanuelle Kaës
- *Sur les pas de Claudel à Prague*, commentaire Antoine Dedenon.

1994 (2 juillet) **Le Dauphiné de Paul Claudel**

Exposition

« Le Dauphiné de Paul Claudel » Inauguration de l'exposition présentée par Muriel Claudel et Huguette Felhmann, à la Maison Ravier de Morestel. (Durée : 2 mois).

Spectacles

- Soirée poétique et musicale dans l'église de Brangues¹² consacrée à Paul Claudel et Darius Milhaud : *Pan et la Syrinx*, deux poèmes de *Connaissance de l'Est*, cinq prières de *l'Annonce faite à Marie*, par l'ensemble 2 E 2 M de Paul Mefano dirigé par Renaud François.
- Lectures de textes (choisis par Madeleine Milhaud) par Geneviève Page et Jean-Claude Dreyfus.

1995 (du 28 août au 3 septembre) **Hommage à Charles Dullin**
[Stage et colloque]

- Stage dramatique de l'Atelier-École Charles Dullin.
- Interventions des Professeurs de l'École Charles-Dullin: Monique Hermant-Bosson : « Importance et conséquence de la rencontre Charles-Dullin-Paul Claudel. Création, transmission, témoignage / Paul Lera : « Le recours bienfaisant à Claudel par le TNP de Jean Vilar » / Bernard Pigot / Robin Renucci : « Souvenir de travail et témoignage » / Claude Piéplu / Charles Charras : « Le réalisme poétique dans la Trilogie ».

Spectacle

- *Je jette ce soulier à la mer*, dix scènes du *Soulier de Satin* jouées par les élèves de l'École Charles Dullin, mise en scène de Bernard Pigot, musique d'Arthur Honegger.

1996 Claudel et Ionesco¹³
[Responsable scientifique : Professeur Michel Lioure]

Conférences : Michel Lioure : « Claudel et Ionesco, convergences » / Nathalie Macé-Barbier : « La mise en scène dans les théâtres de Paul Claudel et d'Eugène Ionesco » / Marie-Claude Hubert : « Le mysticisme dans le théâtre d'Eugène Ionesco » Gilles Ernst : « Claudel et Ionesco entre vie et mort » / Dominique Descotes : « Les paradoxes de Claudel ».

Spectacle

- *La leçon* de Ionesco, par le théâtre de La Huchette.

1997 Claudel et le monde rural

¹² Voir le programme complet dans le *Bulletin de la Société Paul Claudel* 136.

¹³ Voir les résumés des conférences dans le *Bulletin de la Société Paul Claudel* 144.

[Responsable scientifique : Professeur Michel Autrand]

- Conférences : Michel Autrand : « Claudel et le monde rural » / Pascale Alexandre : « Claudel et l'écriture de la terre » / Michel Lioure : « Claudel et les écrivains de la terre » / Xavier de Massary : « Le Tardenois, problèmes actuels d'une campagne française » / Gilles Pécout : « Claudel et le village ».

- Table-ronde : « Village et Patrimoine » avec Gérald Antoine, Marie-Françoise Bonnard-Manning, Jean-Louis Boubert et Xavier de Massary.

- Christiane de Strat : Promenade botanique : la flore du parc.

Spectacle

- *Conversations dans le Loir et Cher* de Paul Claudel, par le Théâtre de l'Atelier.

1998 Jeunesse de Paul Claudel¹⁴

[Responsable scientifique : Professeur Pierre Brunel]

Conférences : Michel Lioure : « Le printemps d'un poète » / Marie-Joséphine Whitaker : « Claudel et Rimbaud, une rencontre de jeunes » / Pierre Brunel : « Claudel et Mallarmé » / Jean-Philippe Malastre : « Jeunesse d'aujourd'hui » / François Chapon : « Claudel et la revue *l'Occident* » / Didier Alexandre : « Ce que Burdeau a été pour Paul Claudel » / Claude-Pierre Perez : « Claudel, Michelet et l'histoire naturelle » / Marie-Victoire Nantet : « Expérience de l'imprévisible ».

Spectacle

- *L'Échange* de Paul Claudel, par la Compagnie Ducasse de Lyon.

1999 De Stendhal à Claudel

[Responsable scientifique : Professeur Michel Autrand]

Conférences : Ernest Berthet : « Le drame de Brangues : mythe et réalité » / Michel Crouzet : « Stendhal, Claudel et Rome » / Michel Autrand : « Stendhal et Claudel : idées pour un autre théâtre » / Jacques Julliard : « Deux ou trois choses que je sais de Paul Claudel¹⁵ » / Jacqueline Levailant : « Stendhal à la N.R.F » / Pascal Lécroart : « Stendhal et Claudel face à la musique de théâtre » / Moya Longstaffe : « Honneur, Amour, Dieu : Corneille, Stendhal, Claudel ».

- Table-ronde animée par Frédéric Vitoux, « Stendhal et Claudel au cinéma », avec Jacques Parsi.

Spectacle

- *La Cantate à Trois Voix*, mise en scène par Marie Hermès, Le Théâtre de La Huchette.

2000 (du 21 au 23 juillet) Salut au siècle nouveau¹⁶

[Responsable scientifique : Professeur Michel Autrand]

Conférences : Michel Autrand : présentation d'ensemble / Marius-François Guyard : « Nouveau siècle ou siècle nouveau : la réponse du poète » / Sylvie Thorel : « Claudel face à la civilisation de la machine » / Gérald Antoine : « Péguy » / Jean Bastaire : « Claudel prophète et écologiste » / Pierrette Renard : « Bernanos et le monde moderne » / Simone Vierne : « L'avenir selon Jules Verne ou le pire est (presque) toujours sûr » / Père Marcel Dubois o.p. : « Claudel et la question d'Israël » / Jacques Houriez : « La Chine au tournant du siècle » (dialogue avec Michel Autrand).

Spectacles

- « Une révolution au théâtre : la première *Ville* », lecture de l'acte I par Alain Ollivier.

- *L'Avion et ses poètes Paul Claudel, Antoine de Saint-Exupéry*, spectacle réalisé et interprété par Laurent Contamin.

¹⁴ Voir les résumés des conférences dans le *Bulletin de la Société Paul Claudel* 152.

¹⁵ Conférence publiée dans le *Bulletin de la Société Paul Claudel* 158.

¹⁶ Voir le résumé des conférences dans le *Bulletin de la Société Paul Claudel*.

2001 (du 7 au 9 septembre) **Paul Claudel écoute le Japon**¹⁷

[Sous la présidence du Professeur Pierre Brunel, président de la Société Paul Claudel]

- Conférences : Gérard Macé : « Un monde qui ressemble au monde : les jardins de Kyoto » / Pierre Brunel : « Le Japon et le japonisme dans la musique au temps de Claudel » / Lionel Ray : « Du haïku aux *Cent phrases pour éventails* de Paul Claudel ».
- Table-ronde autour d'Yvan Daniel avec les professeurs Shinobu Chujo, Manabu Hamaguchi, Michio Kurimura et sœur Satomi.

Spectacles

- *Le soulier de satin*, quatrième journée, scène 2, mise en scène de Richard Brunel.
- *De Chuzenji à Brangues*, mise en scène de Frédéric Fisbach.
- *La Muraille intérieure de Tokyo* et *L'Ombre double* de Paul Claudel, mise en scène de Moriaki Watanabe.
- Récitals de Issui Mineguishi et Ichiyo Saito : musique originale pour Ichigenkin (koto à une corde), en hommage à Paul Claudel.

Exposition

- *Le Japon de Paul Claudel, l'Oiseau Noir dans le Soleil Levant, le regard d'un poète sur sa terre de prédilection*, à la Maison Ravier de Morestel. Livret-catalogue. Commissaire de l'exposition : John Manning.
- Inauguration d'un jardin japonais autour de la tombe de Paul Claudel (don de M. Takatoshi Takemoto).

[2005-2011, sous l'égide de l'Association pour un centre culturel de rencontre à Brangues¹⁸]**2005** (25 et 26 juillet) **Pour un théâtre poétique**

[Hommage à Paul Claudel à l'occasion du cinquantième anniversaire de sa mort]

Entretiens

« Claudel entre le livre et la scène »¹⁹, sous la direction de Georges Banu, avec Antoinette Weber-Caflish (sur la scène des conquistadors du *Soulier de satin*), Michel Wasserman (sur le théâtre japonais) et Alain Béretta (sur *L'Annonce faite à Marie*), suivis de lectures. / « Les enjeux poétiques du théâtre d'aujourd'hui » avec Christian Schiaretti et Jean-Loup Rivière / « L'acteur et le verbe » avec Valérie Dréville et Georges Banu (sur les pratiques du metteur en scène Vassiliev).

Théâtre

- *L'Annonce faite à Marie* de Paul Claudel, lecture d'extraits, dirigée par Christian Schiaretti.

Concert

- « Rituel. Paul Claudel répond les Psaumes » création du compositeur Yves Prin, par l'Ensemble *In & Out* dirigé par Thierry Ravassard, avec Dominique Michel (récitante) et Mélody Loulédjian (soprano), dans l'église de Brangues.

Exposition

- *Destination Japon. Sur les pas de Guimet et Claudel*, sous la direction de Michel Wasserman (conseiller scientifique), au musée Guimet de Lyon.

Film

- Films d'archives autour de Paul Claudel (en partenariat avec l'Institut National de l'Audiovisuel).

2006 (30 juin, 1^{er} et 2 juillet) **Une scène pour dire**

[Le projet artistique de l'Association pour un Centre culturel de rencontre à Brangues]

¹⁷ Toutes les conférences et tables rondes ont été enregistrées.

¹⁸ A partir de 2005, toutes Les Rencontres ont été enregistrées.

¹⁹ Prolongement de la manifestation organisée à la BNF le 23 février 2005 : « Claudel, le défi à la scène ».

Entretiens

- « Le projet artistique de l'Association pour un Centre culturel de rencontre à Brangues » avec Christian Schiaretti, René Gachet, Jean-Jacques Lerrant / « Une scène pour dire » avec Renaud de Fontainieu, Daniel Jeanneteau, Christian Schiaretti et un témoignage de Yannis Kokkos / « Le parcours artistique d'Alain Ollivier dans le théâtre de la langue », échange entre Alain Ollivier et Monique Le Roux, suivi de lectures par Alain Ollivier et Dominique Reymond / « L'invention d'une langue », table ronde (dirigée par Monique Le Roux), avec Claude Buchvald, André Marcon et Valère Novarina / « Du poème à la scène », Jean-Loup Rivière s'entretient avec Mohamed Kacimi, Jean Ristat, Jean-Pierre Siméon.

Théâtre

- *La Cantate à trois voix* de Paul Claudel, lecture dirigée par Christian Schiaretti, avec Anne Benoît, Laurence Besson, Jeanne Brouaye.
 - *L'Échange* de Paul Claudel, extraits lus par Madeleine Marion et Dominique Reymond et *The Exchange*, extraits de la traduction anglaise du drame lus par Eileen Colgan et Clara Simpson.
 - *Le discours aux animaux* de Valère Novarina, dit par André Marcon.
 - *La Messe là-bas*, de Paul Claudel, dit par Anne Benoît accompagnée de Thierry Ravassard (piano) et Florence Katz (mezzo-soprano).

Récital

- « De Maeterlinck à Claudel », récital proposé par l'Ensemble *In & Out*, avec Thierry Ravassard, Florence Katz et Anne Benoît.

2007 (29 et 30 juin, 1^{er} juillet) **La scène et le monde**
 [Anniversaire du *Soulier de satin* d'Antoine Vitez]

Exposition

Jean-Louis Barrault (dans le pavillon)

Conférences et entretiens

« La Quête, figuration et don du monde claudélien » par Antoinette Weber-Cafilisch / « Présence de l'Amérique dans le théâtre de Paul Claudel » par Antoinette Weber-Cafilisch / « Jean-Louis Barrault - "Vite et mal" » : Joël Huthwohl répond aux questions de Christian Schiaretti / « La sommation du monde » : Michel Vinaver s'exprime sur *Par-dessus bord* avec Jean-Loup Rivière et Christian Schiaretti / « Antoine Vitez, la scène et le monde » avec Jean-Pierre Jourdain et Jean-Pierre Léonardini / « Le théâtre baroque et Paul Claudel » avec Abraham Bengio, Florence Delay, Dominique Millet-Gérard / « Le *Graal Théâtre* de Florence Delay et Jacques Roubaud » avec Christian Schiaretti / « *Le Soulier de satin* » dans la mise en scène de Stephan Bachmann (2005), par Mélanie Kretschmann.

Théâtre, Lectures, Projections

Autour du Soulier de satin

- « Correspondance Claudel/Barrault » montage de Gérald Garutti, lu par Philippe Morier-Genoud et Xavier Legrand.
 - « La prière à la Vierge » (*Le Soulier de satin*) récitée par Geneviève Page (la Prouhèze de Barrault en 1963).
 - « *Le Soulier de satin*: d'Antoine Vitez à aujourd'hui », sous la direction de Jean-Pierre Jourdain (l'explicateur), avec Jany Gastaldi (Dona Musique), Robin Renucci (Camille) et Didier Sandre (Rodrigue). [Exercice de transmission aux élèves de l'ENSATT].
 - « Voyage à travers *Le Soulier de satin* » (huit scènes de la première Journée) : travail des élèves de 2^e année de l'ENSATT sous la conduite de Madeleine Marion et Muriel Vernet.
 - *Le Soulier de satin*, de Manoel de Oliveira (1985), film présenté par Jacques Parsi.

Le grand Théâtre du Monde

- *Le grand théâtre du monde* de Pedro Calderón de la Barca, un auto sacramental mis en scène par Christian Schiaretti, TNP.
 - « Les Amériques, "le Tout-Monde" », entretien filmé avec Édouard Glissant, suivi d'une lecture d'extraits d'*Indes*, lus par Sophie Bourel.

- *Graal Théâtre*, de Florence Delay et Jacques Roubaud, quelques scènes du « cycle Joseph d'Arimathie », par les acteurs du TNP.

- *L'Échange* de Paul Claudel (en répétition) avec Alain Libolt, Julie Nathan, Lazare Herson-Macarel, dans une mise en scène d'Yves Beaunesne.

- *Partage de Midi*, lecture au pupitre par Marina Hands (Ysé) et Éric Ruf (Mesa), reprise de la mise en scène d'Yves Beaunesne à la Comédie Française.

2008 (27, 28 et 29 juin) **Tête d'Or et le Théâtre d'Art**
[Invité d'honneur Michaël Lonsdale]

Exposition

Autour de *Tête d'Or* (conception de René Sainte Marie Perrin).

Conférences et entretiens

« La naissance du Théâtre d'Art », dialogue entre Philippe Marceron et Christian Schiaretti / « Autour de *Tête d'or* », avec Jean-Pierre Jourdain, André Marcon et Gilles Blanchard / « Le Défini et l'Inépuisable » (Rimbaud, Mallarmé et Claudel) dialogue entre Claude-Pierre Pérez et Gérald Garutti / « Le symbolisme au théâtre », avec Anne Pellois et Mireille Losco Lena / « Entre la chair et l'astre » : Patrick Laupin parle de Stéphane Mallarmé / « La transmission de Claudel en russe et en Russie », par Ekaterina Bogopolskaïa.

Théâtre et Lectures

Autour du théâtre d'Art

- « Correspondance Claudel/Mallarmé », montage de Gérald Garutti lu par Philippe Morier-Genoud et Xavier Legrand.

- « Théâtre d'Art! Le temps des Manifestes », séquences dramatiques avec Jean-François Dussigne et le TNP.

- « La mort de Cébès » (*Tête d'or* acte II) lu par André Marcon (*Tête d'or*) et Daniel Mambouch (Cébès).

- *Le Bateau ivre*, d'Arthur Rimbaud, lu par William Nadylam.

- *L'Après-midi d'un Faune*, *Crayonné au théâtre*, *Igitur* et *La Dernière mode*, de Stéphane Mallarmé, extraits lus par Benjamin Lazar.

- *Intérieur* de Maurice Maeterlinck, mise en espace Christian Schiaretti avec la troupe du TNP.

Paul Claudel et sa filiation

- *Connaissance de l'Est*, de Paul Claudel, choix de poèmes en prose lu par Denis Podalydès.

- *Dans les bras de l'absente*, d'après Paul Claudel, par Nicolas Gonzalès et Maria Furnari.

- *Partage de Midi*, Mise en scène de Vladimir Agueev (en russe sur titré).

- « Quatre héros dans la Tempête » : une traversée du théâtre d'Aimé Césaire par Daniel Maximin, William Nadylam et la troupe du TNP.

Ateliers théâtraux

- *Les chiens nous dresseront*, de Godefroy Segal par la troupe du TNP.

- « Le Mystère de la Charité » et « Le Mystère de la Vocation » de Charles Péguy, Atelier de transmission sous la direction de Christian Schiaretti avec les élèves de l'ENSATT (promotion Charles Péguy).

Projections

- *Tête d'Or*, film de Gilles Blanchard. Dialogue avec Christian Schiaretti. Présentation Jacques Parsi.

- *Tête d'Or*, « la mort de Cébès », extrait, avec Alain Cuny et Laurent Terzieff.

- Entretien avec Jean-Louis Barrault (1959).

2009 (26-27-28 juin) **L'argent**
[Invité d'honneur: Laurent Terzieff]

Exposition

Cent phrases pour éventails, d'Aloys Rump.

Conférences et entretiens

« Claudel et les Affaires » par Michel Lioure / « Claudel et le théâtre populaire » par Raphaële Fleury / « Claudel metteur en scène » par Anne Pellois et Jean-Loup Rivière / Conversation entre Laurent Terzieff et Jean-Pierre Siméon à propos de la poésie.

Lectures et mises en espace

- « Les voix de la fureur: Claudel, Péguy, Bernanos » avec des musiques de Satie et Poulenc. Lecture/concert mise en espace par Gérald Garutti, avec Philippe Morier-Genoud, André Marcon, Christophe Maltot et Thierry Ravassard au piano.
- *Le livre de la pauvreté et de la mort*, de Rainer Maria Rilke par Christophe Maltot.
- *Dialogues des Carmélites* de Georges Bernanos, mise en espace de Gérald Garutti, avec les comédiennes du TNP.
- *L'Enfer*, de Dante (lu en italien et en français) par Serge Maggiani (acteur et traducteur).
- Poèmes et chansons en estonien et une scène de *l'Annonce faite à Marie*, par Lembit Peterson (metteur en scène).

Autour de l'argent

Jacques Julliard, auteur de : *L'Argent Dieu et le diable*, Péguy, Bernanos Claudel face au monde moderne, dialogue avec Christian Schiaretti.

- *L'Argent*, de Charles Péguy lu par Denis Podalydès.
- *La France contre les robots* de Georges Bernanos lu par Anne Alvaro (dirigée par Gérald Garutti).
- *La Mort de Judas* de Paul Claudel, avec Roland Bertin (dirigé par Jean-Yves Lazennec).

Théâtre

- *Philoctète* (variation sur Sophocle) de Jean-Pierre Siméon. Mise en voix de Christian Schiaretti, avec Laurent Terzieff, Johan Leysen et les comédiens du TNP.
- « Monologue de la Lune » extrait du *Soulier de satin* de Paul Claudel, par Elisabeth Mazeu.
- *L'Échange* de Paul Claudel, reprise de la mise en scène de Julie Brochen créée à Avignon.
- *Hippolyte* et *La Troade* de Robert Garnier, mise en scène Christian Schiaretti, promotion 68 ENSATT.

Ateliers théâtraux

- « Les trois prières de Jeanne » tirées des *Mystères* de Charles Péguy, sous la direction de Christian Schiaretti, avec les comédiennes de l'ENSATT, promotion 68.
- « Claudel metteur en scène » montage scénique réalisé par Simon Eine et les élèves de l'ENS Ish de Lyon, sous la direction de Jean-Loup Rivière.
- « Poetry: the Poet, the Actress and the Director », *Masterclass* par « The Royal Academy of Drama & arts ».
- *Off shore*, de Philippe Braz, présenté par l'auteur. Mise en espace C. Morinière, comédiens du TNP.

Concert

Chorals de Bach transcrits pour le piano, avec Thierry Ravassard.

Projections

- *Partage de Midi*, film de Claude Mourieras, avec Eric Ruf, Marina Hands, Hervé Pierre et Christian Gonon.
- *Sous le soleil de Satan*, film de Maurice Pialat, avec Gérard Depardieu et Sandrine Bonnaire.

2010 (25-26-27 juin) **La traduction, langue de l'Europe/ Créer, transmettre**
[Hommage à Jean-Louis Barrault]

Conférences et entretiens

L'Europe de l'esprit

- Table ronde : « L'Europe et l'esprit », réunissant Jacques Julliard, Krzysztof Pomian, Anne Rasmussen et Florence Delay, animée par Gérald Garutti.

La traduction langue de l'Europe

- « Voyage de traduction I : Pouchkine » avec André Markowicz / « Voyage de traduction II : *Philoctète* du Grec ancien au Grec moderne » par Dimitri Kraniotis et Jean-Pierre Siméon.

Lectures

Centenaire de la naissance de Jean-Louis Barrault

- Évocation de la Compagnie Renaud-Barrault par Jean-Pierre-Jourdain et V. Mazza.
- Évocation de la carrière de Jean-Louis Barrault au cinéma par Noël Herpe.
- « Jean-Louis Barrault : l'écriture et la vie » montage de textes tirés de *Nouvelles réflexions sur le théâtre* et de *Souvenirs pour demain* par Joël Huthwohl, avec Anne Benoît et Claude Mathieu.
- « Correspondance Claudel/Barrault », montage mis en espace par Gérald Garutti, avec Philippe Morier-Genoud et Xavier Legrand.
- « Entretiens Guy Dumur/Jean-Louis Barrault » texte original établi par Denis Guénoun et Karine Le Bail, avec Claude Aupart et Alain Rimoux.
- *Neiges* de Yan Allégret (description d'un paysage japonais lu par l'auteur accompagné à la guitare par Yann Féry).
- *Veillée d'armes* de Laurent Contamin, lu par des comédiens du TNP.
- *C'est l'heure des rêves et des apparitions...* (montage de textes de Paul Claudel sur Rosalie Vetch et Camille Claudel), avec Dominique Michel et Martine Pascal.

Théâtre

- Figures de Musset I: *La coupe et les Lèvres*, par Christophe Maltot et la troupe du TNP / Figures de Musset II: *On ne badine pas avec l'amour*, par Christophe Maltot et la troupe du TNP / Figures de Musset III *Marrons du feu*, par Christophe Maltot et la troupe du TNP.
- « Qu'est-ce que le temps? » (tiré du Livre XI des *Confessions* d'Augustin) par Stanislas Roquette, mise en scène Denis Guénoun.

Atelier théâtral

- Autour de *la Jeune Fille Violaine* de Paul Claudel, par les élèves de 1^{ère} année de l'ENSATT, sous la direction de Christian Schiaretti.

2011 (25-26 juin) **Plus jamais Brangues**

[Ouverture par Christian Schiaretti]

Conférences et Tables rondes

« Paroles de théâtre », par Denis Guénoun / « Parole de poète », par Jean-Pierre Siméon / « Parole d'éditeur » à l'occasion de la réédition du *Théâtre* de Claudel : conférences d'Hugues Pradier (Paul Claudel chez Gallimard), Pascale Alexandre (les réécritures théâtrales de Claudel), Didier Alexandre (l'édition 2011 de la pléiade) / « Les Textes fondateurs du *Graal Théâtre* », conférence de Jacques Roubaud.

Lectures

- *Mai, juin, juillet*, une pièce de Denis Guénoun (extraits), par Christian Schiaretti, avec les comédiens du TNP.
- « Correspondance à trois: Rainer Maria Rilke, Boris Pasternak, Marina Tsvétaïeva », montage et direction de Gérald Garutti (avec la complicité du *Printemps des Poètes*).

Théâtre

- *Protée* de Paul Claudel, mise en scène de Philippe Adrien, Théâtre de la Tempête.
- *Artaud/Barrault* par Stanislas Roquette, montage de dix lettres d'Artaud à Barrault, mise en espace de Denis Guénoun.
- *Communiqué N° 10*, de Samuel Gallet, mise en espace de Jean-Philippe Albitazzi, par les élèves de l'ENSATT (avec le soutien de la SACD).
- *Quartier général*, (esquisse) de Julie Rossello, mise en espace de Guillaume Fulconis, par les comédiens de l'ENSATT et du TNP (avec le soutien de la SACD).
- *Joseph d'Arimathie*, de Florence Delay et Jacques Roubaud, mise en espace Christian Schiaretti.

Projection

Philoctète de Jean-Pierre Siméon, d'après Sophocle; avec Laurent Terzieff et le TNP, mise en espace Christian Schiaretti.

[Depuis 2012, sous l'égide de l'association Nouvelles Rencontres de Brangues]

2012 (27-28-30 juin, 1^{er} juillet) *Ruy Blas*
[Avec les Tréteaux de France, et le TNP de Villeurbanne]

Lectures

- Lectures de textes de Victor Hugo, par Robin Renucci et deux comédiens du TNP. Sur la terrasse de la Maison Ravier de Morestel, et au lycée Camille Corot de Morestel.
- Lecture de textes de Paul Claudel sur Victor Hugo, par les comédiens du TNP (parc du château de Brangues).
- Lecture de textes de Paul Claudel sur Camille Claudel.
- *La Scène Natale*, montage de textes de Charles Dullin, Jacques Copeau, Louis Jouvet réalisé par Evelyne Loew et lu par Christian Schiaretti, Robin Renucci et Olivier Borle.
- Atelier de lecture à haute-voix, animé par Robin Renucci.

Théâtre

Ruy Blas de Victor Hugo, mise en scène de Christian Schiaretti pour les Tréteaux de France, avec Robin Renucci et les comédiens du TNP Villeurbanne.

Mises en espace

- *Le laboureur de Bohême*, de J. von Saaz, par Christian Schiaretti, avec les comédiens du TNP de Villeurbanne.
- *Le Procès en séparation de l'Âme et du Corps*, un auto sacramental de Pedro Caldéron de la Barca, par Christian Schiaretti, avec les comédiens du TNP.